

MASTER, TO WHOM SHALL WE GO?



YOU HAVE THE WORDS OF ETERNAL LIFE

© J. S. Palach Co., Inc.

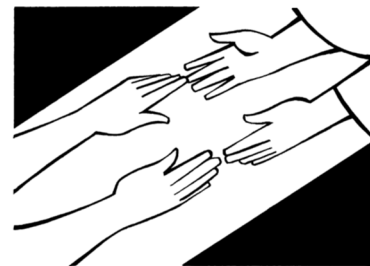
# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

**AUGUST 22, 2021**

**21ST SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**



© J. S. Palach Co., Inc.

## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

## TEMPORARY OFFICE HOURS

### HORARIO TEMPORAL DE LA OFICINA

Monday — Friday  
Lunes — Viernes

11:00AM — 5:00PM

## ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989  
[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

## PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

## OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242

DIRECTOR:  
Victor Mojica

## SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
Rocio Gonzalez (323)256-6242



## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

**Daily Mass/Misa Diaria: 9:00am**  
**Monday, Tuesday, Thursday & Friday:**  
**Lunes, Martes, Jueves, y Viernes**

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00pm in English  
**Sunday in English:**

8:00am & 9:30am  
**Domingo en Español:**  
11:00am y 12:30pm

## MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS

**Wednesday, 7:00pm (English)**

## HORA SANTA

Adoración al Santísimo  
**Jueves, 6:00pm (Español)**

## ROSARY/ROSARIO

**Wednesday, 6:30pm (English)**  
**Martes, 6:00pm (Español)**

## GRUPO DE ORACIÓN

**Viernes, 7:00pm (Español)**

## DIVINE MERCY MASS

### MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at  
7:00pm & every second Sunday of the  
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo  
del mes. (Inglés)

## CONFESSIONS/CONFESIONES

**Wednesday/Miércoles 6:00—7:00pm**  
By Appointment /Por Cita  
Call/Llame: 323-255-6142

## BAPTISMS/AUTISMOS

### Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

### Sábados y Domingos

Llamar a la Oficina para Información.

## WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS

Please call the Church Office six months  
in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.



**21<sup>st</sup> Sunday Ordinary Time** ~ When challenged to believe the words of Jesus in this “Bread of Life” discourse, there were two opposing reactions. (1) *“This saying is hard; who can accept it?”* (2) *“You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God.”* The entire discourse explicitly connects with the Moses story of the manna in the desert. There is another very close connection with Moses. When God sent Moses to Pharaoh with signs and wonders

that *should* have opened his mind and heart, they actually did just the opposite. The Pharaoh became more closed and more stubborn. God even predicted this with the words: *“Yet I will make Pharaoh so obstinate that he will not listen to you.”* God simply foretold what he knew would be true. This truth is a universal one. When faced with truth or reality we either become more open or more closed. Therefore, the choice laid out in the gospel today ought not to surprise us. What is particularly revealing, however, is the truth and understanding within the apostles’ response. They didn’t *just* believe. Nor was their belief black and white or simple. In their own words they said: *“We have come to believe.”* Belief is and ought to be a growing, deepening, gradual, discerning experience that involves mind, heart, emotions and spirit. The whole person grows in faith. *Coming to believe* keeps transforming and broadening who we are and what we desire and how we will be in this life. The Disciples eventually say: *“(We) are convinced that you are the Holy One of God.”* Where did this come from? How did they get there? Faith led them, called them, opened them bringing clearer and deeper vision and understanding. Acceptance of the *Holy One of God* wasn’t for all. It was for those who could be open to discover, or in the words of Jesus, only for those to whom *“it is granted by my Father.”* **Stubborn <> Open!** Consider carefully these two words. What is our basic stance before God? What attitude describes our way of being with God? Have we discovered *“words of eternal life”*? Have we come to believe?

Father Perry D. Leiker, Pastor

**Quote of the Week:** *“There is no greater misery than false joys.”*

### **En cuanto a mí toca, mi familia y yo serviremos al Señor. — Josué 24:15b**



**Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario** ~ Cuando se desafió a creer las palabras de Jesús en el discurso del “Pan de Vida”, hubo dos reacciones opuestas. (1) *“Este modo de hablar es intolerable, quién puede admitir eso?”* (2) *“Tú tienes palabras de vida eterna; y nosotros creemos y sabemos que Tú eres el Santo de Dios”*. El discurso entero se conecta explícitamente con la historia de Moisés del maná en el desierto. Hay otra conexión muy cercana con Moisés. Cuando Dios envió a

Moisés al Faraón con señales y maravillas que *deberían* haber abierto su mente y corazón, propiciaron todo lo contrario. El Faraón se volvió más cerrado y más terco. Dios incluso predijo esto con las palabras: *“Sin embargo, haré que se mantenga en su negativa”*. Dios simplemente predijo lo que sabía que sería cierto. Esta verdad es universal. Cuando nos enfrentamos con la verdad o la realidad, nos volvemos o más receptivos o más cerrados. Por lo tanto, la elección presentada en el Evangelio de hoy no debe sorprendernos. Lo que es particularmente revelador, sin embargo, es la verdad y el entendimiento de acuerdo a la respuesta de los apóstoles. Ellos no *únicamente* creyeron. Su convicción no fue blanca o negra ni tampoco fue fácil. En sus propias palabras expresaron: *“Creemos y sabemos”*. El creer es y debe ser una experiencia creciente, profunda, gradual y exigente que involucra mente, corazón, emociones y espíritu. La persona completa crece en la fe. *El llegar a creer* sigue transformando y ampliando quiénes somos, qué deseamos y cómo seremos en esta vida. Los Discípulos eventualmente dicen: *“(Nosotros) creemos que Tú eres el Santo de Dios”*. ¿De dónde les vino eso? ¿Como supieron eso? La fe los guió, les llamó, los abrió, trayendo una visión y comprensión más clara y profunda. La aceptación del *Santo de Dios* no fue para todos. Fue para aquellos que podían estar abiertos a descubrir, o en palabras de Jesús, solo para aquellos a quienes *“Mi Padre se los concede”*. **Obstinado <> Abierto!** Considera cuidadosamente estas dos palabras. ¿Cuál es nuestra postura básica ante Dios? ¿Qué actitud describe nuestra forma de estar con Dios? ¿Hemos descubierto las *“Palabras de Vida Eterna”*? ¿Hemos llegado a creer?

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:** *“No hay mayor miseria que las falsas alegrías — Bernard de Clairvaux +*

#### **PARISH FINANCES — CITADEL OUTLETS**

This is our Parish's main and most important Annual Fundraiser Event. St. Bernard Church is required to get at least **100 attendees** and hope they will bring at least 3 family members or friends to join us.

**WHEN: SATURDAY, SEPTEMBER 25, 9:00AM—9:30PM**  
**Every \$38 ticket sold will earn St. Bernard Church \$25.**

Buy your tickets **TODAY** in front of the Church and at the Pastoral Center. Flyers with more information are available in the Church Office in the Pastoral Center.

#### **FINANZAS PARROQUIALES — CITADEL OUTLETS**

Este es el principal Evento Anual de Recaudación de Fondos de nuestra parroquia. Se requiere que la Iglesia San Bernardo obtenga un mínimo de **100 personas que asistan**. Esperamos que ellos a su vez, inviten al menos 3 familiares o amigos más.

**FECHA: SÁBADO, SEPTIEMBRE 25, 9:00AM—9:30PM**

**Cada boleto de \$38 vendido hará que la Iglesia de San Bernardo obtenga \$25 en ganancias.**

Compre sus boletos **HOY** afuera de la Iglesia y en el Centro Pastoral.

**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — Moses directs the people to observe the commandments of the Lord (Deuteronomy 4:1-2, 6-8). *Psalm* — *The one who does justice will live in the presence of the Lord (Psalm 15)*. **Second Reading** — Welcome the word that you have received and become doers of the word, not hearers only (James 1:17-18, 21b-22, 27). — †**Gospel** — You disregard God's commandment but cling to human tradition (Mark 7:1-8, 14-15, 21-23).

**Primera lectura** — Moisés ordena al pueblo guardar los mandamientos de Yavé porque así serán conocidos como pueblo sabio e inteligente (Deuteronomio 4:1-2, 6-8). *Salmo* — *¿Quién será grato a tus ojos, Señor? Salmo 15 [14]*. **Segunda lectura** — Reciban la palabra sembrada entre ustedes, y pongan por obra lo que dice la palabra y no se conformen con oírla (Santiago 1:17-18, 21b-22, 27). — †**Evangelio** — Lo que nos hace impuros son las maldades que salen de dentro, de nuestro propio corazón, no las cosas de afuera (Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23).

*Liturgical Color/Color Litúrgico: Green/Verde*

**¡WELCOME BACK!**

Come and join us in our Eucharistic Celebrations **INSIDE** the Church. Currently we have returned to our Sunday regular schedule including Mass at 12:30P.M.

Although fully vaccinated people have relaxed guidelines, it is still mandated that when at businesses and in crowded venues both inside and outside, masks are still required. So, at Masses, we will continue to wear masks and attempt to distance ourselves and, of course, to sanitize our hands and our facilities.

The Archbishop also gives his full approval to a return of our celebrations inside the church and while live-streaming may continue, the Archbishop strongly encourages people to return to live celebrations as there is nothing to compare to actual presence with one another and at the actual Eucharistic Table of the Lord. Limited singing is to be the rule still at this time.

Our Holy Father Pope Francis (after receiving both vaccinations) has encouraged us to do, it certainly is my hope as your Pastor that you would do all that you can to receive the vaccinations and put both yourself and others at minimal risk. Thanks be to God we have not seen evidence of even '1' case of the Covid 19 coming from our assembled celebrations. We thank God for the good health of all of our people and pour out our hearts and our prayers to those who have lost family and friends to Covid-19.

May God, in good time, heal and bring to peace those who have suffered loss and illness during this time.

Sincerely,

Father Perry Leiker, Pastor

**¡BIENVENIDOS!**

Únase a nosotros para las Celebraciones Eucarísticas **DENTRO** de la Iglesia. Actualmente hemos regresado a nuestro horario regular Dominical incluyendo la Misa de ls 12:30P.M.

Aunque las personas completamente vacunadas tienen pautas moderadas, todavía se exige que, cuando estén en negocios y en lugares concurridos, tanto adentro como afuera, usen mascarillas. Por lo tanto, en las Misas, tendremos que seguir usándolas e intentaremos distanciarnos y, por supuesto, higienizar nuestras manos y nuestras instalaciones.

El Arzobispo también da su total aprobación al regreso de nuestras celebraciones dentro de la iglesia y, si bien la transmisión en vivo puede continuar, el Arzobispo nos exhorta a regresar a las celebraciones en vivo, ya que no hay nada que se compare con la presencia real entre nosotros en la Mesa Eucarística del Señor. La regla hasta el hoy será la misma, limitando los cantos.

Nuestro Santo Padre el Papa Francisco (después de recibir ambas vacunas) nos exhorta a hacer lo mismo. Ciertamente, como su Párroco, espero que usted haga todo lo posible para recibir las vacunas y ponerse tanto a usted como a los demás en un riesgo mínimo. Gracias a Dios que no hemos visto evidencia ni siquiera de '1' caso del Covid 19 proveniente de nuestras celebraciones Eucarísticas. Agradecemos a Dios por la buena salud de toda nuestra gente y va nuestro corazón y nuestras oraciones por aquellos que han perdido familiares y amigos por Covid-19. Que Dios, a su debido tiempo, sane y lleve a la paz a quienes han sufrido pérdidas y enfermedades durante este tiempo.

Atentamente,

Padre Perry Leiker, Párroco

**SUNDAY COLLECTION/COLECTA DOMINICAL**

**8/15/21: Envelope/Sobres: \$1,897**

**Plate/Efectivo: \$2,916**

**TOTAL: \$4,813**

**Thank You for your Generosity**

**Gracias por su Generosidad!**

Mass Intentions

8/23: 9:00am — †Maria & Angela Ventura & †Gerardo Sibayan

8/24: 9:00am — Mary Trujillo — **Birthday**

8/25: 7:00pm — Odessa Baluyut — **Birthday**

Raul & Gloria Aguilar — **Anniversary**

8/26: 9:00am — Eliseo Martinez, & Marjorie Lopez — **Birthday**

Cecilia Hernandez,

& †Damaso Duque

8/27: 9:00am — †Juliana Duque & †Mauricio Calderon

8/28: 5:00pm — †Everardo Zamora

8/29: 8:00am — St. Bernard Parishioners

9:30am — Jun Gonzalez — **Birthday**

11:00am — Julio y Maria Quintanar — **Aniversario**

12:30pm — †Andrea Requena





## **NEWS FROM OUR PARISH SCHOOL CLASSES RESUME TOMORROW, AUGUST 23**

Our school is currently taking up registration FOR 2021-2022 School Year for students in grades TK—8th. Students who turn 4 years old by September 1st are eligible for our Transitional Kinder Program.

### **NOTICIAS DE NUESTRA ESCUELA PARROQUIAL**

#### **LAS CLASES SE REANUDAN MAÑANA LUNES, 23 DE AGOSTO**

Inscriba a sus niños/as para el Año Escolar 2021/2022. Grados Pre-Kinder al Octavo. Para Kinder de Transición, los niños/as deben cumplir 4 años para el Primero de Septiembre.



**Information at: Información llamando a la oficina al:**  
**(323)256-4989** o en el sitio web: [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

### **WEDDING BANNES/AMONESTACIONES**

**Victor Flores ~ Maritza Marquez**



The Divine Mercy Eucharistic Healing Mass, Chaplet Prayers Benediction and Healing will be on the following Sundays at 3:00PM: **Sept. 12, Oct. 10, and Nov. 14 here at St. Bernard Church.**

### **DID YOU KNOW? — Practice empathy at home to prevent bullying**

No parent sets out to raise a bully, but children grow and develop into their own people as they go out into the world — and it starts at home. One way to help your child foster healthy, kind relationships is to work on building good habits at home. Reward kindness and empathy when you see it. Comment on instances of sharing, of kindness, of pride. Help your child understand what it means to empathize with someone else, or to be kind in different situations. <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

### **SABIA USTED? — Practique la empatía en casa para prevenir el acoso**

Ningún padre de familia se propone criar a un acosador, pero los niños crecen y se convierten en su propia persona a medida que salen al mundo, y todo comienza en casa. Una forma de ayudar a su hijo o hija a fomentar relaciones saludables y amables es esforzarse por desarrollar buenos hábitos en el hogar. Premie la bondad y la empatía cuando las vea. Comente sobre casos de cómo compartir, de bondad, de orgullo. Ayude a su hijo a comprender lo que significa tener empatía por otra persona o ser amable en diferentes situaciones.

**For more information, request a copy of the VIRTUS® article “Parents: how not to raise a bully, the ten things you must know. Part Two,” at:**

**Para más información, solicite una copia del artículo de VIRTUS® en inglés, “Parents: how not to raise a bully, the ten things you must know. Parte Dos” (Padres: cómo no criar a un acosador, las diez cosas que debe saber.**

<https://lacatholics.org/did-you-know/>.

## CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

- 8-22-21: 21st Sunday in Ordinary Time/Domingo 21 del Tiempo Ordinario  
8-23-21: St. Bernard School — 1st Day of Classes  
Escuela San Bernardo — Primer Día de Clases  
8-23-21: St. Rose of Lima/Santa Rosa de Lima  
8-24-21: St. Bartholomew, Apostle/San Bartolomé, Apóstol  
8-25-21: St. Louis, St. Joseph Calasanz/San Luis, San José de Calasanz  
8-25-21: **Panda Express Fundraiser for St. Bernard School at Panda**  
**Recaudación de Fondos para nuestra Escuela en el Panda**  
8-27-21: St. Monica/Santa Mónica  
8-28-21: St. Augustine, Bishop/San Agustín, Obispo  
8-29-21: 22nd Sunday in Ordinary Time/Domingo 22 del Tiempo Ordinario



## PANDA EXPRESS RESTAURANT FUND RAISER FONDOS PARA NUESTRA ESCUELA EN EL RESTAURANTE PANDA

We are so happy to announce we are back to having Restaurant Fundraisers for St. Bernard School! Please join us at PANDA!

Estamos felices de volver a tener nuestros Eventos de Recaudación de fondos para la Escuela San Bernardo! Únase a nosotros en el **PANDA EXPRESS!**

**WEDNESDAY/MIÉRCOLES — 8-25-21**

9:30AM—9:30P.M.

**ORDER ONLINE/ORDENE EN LINEA:**

PandaExpress.com or the App.

Enter **326146** in the promo code box.

Ingrese **326146** en el cuadro del código de promoción.

**OR IN PERSON/O EN PERSONA:**

Bring flyer or show it on your Smartphone

Traiga un volante o enséñelo en su teléfono Smartphone

Order ahead or on the event day!

Ordene con anticipación o el día del evento.

**20% of event sales will be donated to our school!**

**Se donará el 20% de las ventas a nuestra escuela!**

Panda Express is committed to your health and safety

Panda Express está comprometido con su salud y seguridad!

**Eat out and help St. Bernard Parish School!**

**Coman fuera y ayuden a nuestra Escuela Parroquia!**



**EXTRAVAGANZA IS HERE!**  
**EXTRAVAGANZA ESTÁ AQUÍ**

## CITADEL OUTLETS

**SATURDAY/SÁBADO:**

**SEPT. 25TH 9:00AM—9:30PM**

**Every \$38 ticket sold will earn**

**St. Bernard Church \$25.**

Cada boleto de \$38 vendido hará que la Iglesia de San Bernardo obtenga \$25 en ganancias.

*Tickets are being sold after Mass in front of the Church.*

*Venta de boletos después de Misa frente a la Iglesia.*

The Evenbrite website for Tickets is open now for online Ticket purchases.

El sitio web de Evenbrite para boletos ya está abierto para la compra de boletos en línea.

**Flyers in front of the Church**  
**Volantes enfrente de la Iglesia**

NOONG-MOC

PRÓXIMAMENTE

## MENDOZA INCOME TAX

Tax Consultant,

Notary Public

829 Cypress Ave., L.A.

(323) 276-1061

[www.mendozaincometax.com](http://www.mendozaincometax.com)

Hablamos Español



BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE

Family Parishioners Since 1974 - Glassall Park

3211 Verdugo Rd. @ Ave 32

The Ultimate Service Machine

323-257-5773

on Yelp Since 2004

WWW.THEMSHOP.COM

**DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law**

- Bankruptcy/Bancarrota
- Family Law/Casos de Familia
- Personal Injury/Accidentes

Free Consultation (323) 630-3826

## General Dentistry

Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!

**ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS**

1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91206

(818) 246-0985

Monday, Wednesday & Friday 9-5  
Saturday 9-5

**\$20** Special  
office consultation  
with full x-rays

**\$200**  
Bleaching  
Special

ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.



# 930AM

## America's Catholic Talk Radio Network

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

Download Our Free App or Visit

[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

## catholicmatch<sup>®</sup> California



CatholicMatch.com/myCA

## MARINACCIO LAW

Anthony Marinaccio, Local Parishioner

Real Estate, Wills & Trusts,

Landlord-Tenant,

Probate & Trust Administration,

Business Transactions & Litigation

FREE 1 Hr. Consultation

100 N. BRAND BLVD., STE. #302

GLENDALE 91203

[WWW.MARINACCIO.LAW.COM](http://WWW.MARINACCIO.LAW.COM) • 818-839-5220

DR. NICK A. ACPALO  
DR. NANET C. AVENIDO

General Dentistry

EAGLE ROCK DENTAL CARE

4210 EAGLE ROCK BLVD.

LOS ANGELES, CA 90065

Beside 7-Eleven

TEL (323) 550-8341

FAX (323) 550-8345

Open Monday thru Saturday

Closed Sundays

Se Habla Español - We speak Tagalog

## Protecting Seniors Nationally

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.

For further information,  
please call the Parish Office.

[FINDaPARISH.com](http://FINDaPARISH.com)

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church  
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in  
Los Angeles, Meridian, and  
Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)